

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
陰時晴時天今  
度八十度溫高最  
度二十度溫低最



馬經刊在  
第七版  
蘇聯兩國交惡  
互逐使館官員  
（莫斯科廿一日電）蘇聯外交部官員，因與蘇聯駐加拿大大使館官員發生爭執，蘇聯官員已於廿一日離開渥太華，而加拿大官員亦已於廿一日離開莫斯科。

## 溫哥華渥太華均舉行盛大慶祝儀式 七月一日加拿大日 慶祝國慶萬眾騰歡

（溫哥華訊）加拿大昨日（一日）慶祝國慶，渥太華及溫哥華均舉行盛大慶祝儀式。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。

（渥太華訊）加拿大昨日（一日）慶祝國慶，渥太華及溫哥華均舉行盛大慶祝儀式。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。

（渥太華訊）加拿大昨日（一日）慶祝國慶，渥太華及溫哥華均舉行盛大慶祝儀式。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。

（渥太華訊）加拿大昨日（一日）慶祝國慶，渥太華及溫哥華均舉行盛大慶祝儀式。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。

（渥太華訊）加拿大昨日（一日）慶祝國慶，渥太華及溫哥華均舉行盛大慶祝儀式。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。在渥太華，市民在渥太華河兩岸舉行慶祝活動，不少市民前往參加慶祝。



圖為新任國際貿易部長柏、嘉妮女士、哈葛市長和秘書長麥嘉嘉女士等在士丹利公園主切生日蛋糕儀式。

## 京北離陽紫趙 國六海中地訪

（中國新聞社北京廿一日電）國務院總理趙紫陽於廿一日離京，開始進行對地中海六國的正式友好訪問。趙總理此行旨在加強中國與地中海地區國家的友好關係，促進經貿合作。

（中國新聞社北京廿一日電）國務院總理趙紫陽於廿一日離京，開始進行對地中海六國的正式友好訪問。趙總理此行旨在加強中國與地中海地區國家的友好關係，促進經貿合作。

（中國新聞社北京廿一日電）國務院總理趙紫陽於廿一日離京，開始進行對地中海六國的正式友好訪問。趙總理此行旨在加強中國與地中海地區國家的友好關係，促進經貿合作。

（中國新聞社北京廿一日電）國務院總理趙紫陽於廿一日離京，開始進行對地中海六國的正式友好訪問。趙總理此行旨在加強中國與地中海地區國家的友好關係，促進經貿合作。

（中國新聞社北京廿一日電）國務院總理趙紫陽於廿一日離京，開始進行對地中海六國的正式友好訪問。趙總理此行旨在加強中國與地中海地區國家的友好關係，促進經貿合作。

## 博會飲食店用品 價錢上升百分之十

（溫哥華訊）博覽會場內消費將提高百分之十。由於博覽會場內消費將提高百分之十，不少商家紛紛調高價格。這將對遊客的消費產生一定影響。

（溫哥華訊）博覽會場內消費將提高百分之十。由於博覽會場內消費將提高百分之十，不少商家紛紛調高價格。這將對遊客的消費產生一定影響。

（溫哥華訊）博覽會場內消費將提高百分之十。由於博覽會場內消費將提高百分之十，不少商家紛紛調高價格。這將對遊客的消費產生一定影響。

（溫哥華訊）博覽會場內消費將提高百分之十。由於博覽會場內消費將提高百分之十，不少商家紛紛調高價格。這將對遊客的消費產生一定影響。

（溫哥華訊）博覽會場內消費將提高百分之十。由於博覽會場內消費將提高百分之十，不少商家紛紛調高價格。這將對遊客的消費產生一定影響。

## 勒拿市麥當奴餐館 門外發現爆炸物體

（卑詩訊）勒拿市麥當奴餐館門外發現爆炸物體。警方在現場發現了多個可疑物體，並對該餐館進行了封鎖。目前尚不清楚爆炸物的種類及來源。

（卑詩訊）勒拿市麥當奴餐館門外發現爆炸物體。警方在現場發現了多個可疑物體，並對該餐館進行了封鎖。目前尚不清楚爆炸物的種類及來源。

（卑詩訊）勒拿市麥當奴餐館門外發現爆炸物體。警方在現場發現了多個可疑物體，並對該餐館進行了封鎖。目前尚不清楚爆炸物的種類及來源。

（卑詩訊）勒拿市麥當奴餐館門外發現爆炸物體。警方在現場發現了多個可疑物體，並對該餐館進行了封鎖。目前尚不清楚爆炸物的種類及來源。

（卑詩訊）勒拿市麥當奴餐館門外發現爆炸物體。警方在現場發現了多個可疑物體，並對該餐館進行了封鎖。目前尚不清楚爆炸物的種類及來源。

# 漢宮大酒樓

## KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 漢宮大酒樓屬下機構 十二週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日 一連四十五天  
茶市點心大特價（除蝦餃外）  
咸甜美點 每碟壹元三角  
晚飯（除特價酬賓席外）  
一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添  
龍鳳桌圍  
富麗堂皇  
堪稱第一

增置豪華花車兩部  
凡惠顧酒席  
十五圍以上  
可免費借用  
實為本市創舉  
字號老、服務好、  
講實際 不取巧











### 樓南光十月初天 樂兒弄懂懂麟詠譚

譚詠麟，現在他已三十二歲，樓南光，現在他已三十二歲，樓南光，現在他已三十二歲...

譚詠麟，現在他已三十二歲，樓南光，現在他已三十二歲...

### 加拿大工作刻板 盧業瑠返港發展

盧業瑠在加拿大電視台任職多年，上月返港發展，目前正積極籌備移民事宜...

盧業瑠在加拿大電視台任職多年，上月返港發展，目前正積極籌備移民事宜...

### 三十七周年會慶 影聯會下月聚餐

華南電影工作者聯合會定於七月十五日下午七時，在華南電影會館舉行三十七周年會慶餐會...

華南電影工作者聯合會定於七月十五日下午七時，在華南電影會館舉行三十七周年會慶餐會...



### 亞洲小姐和平之旅 「七一」出發赴星馬泰

「亞洲小姐」和平之旅，定於七月一日出發，前往星馬泰等地進行訪問...

「亞洲小姐」和平之旅，定於七月一日出發，前往星馬泰等地進行訪問...

### 城之內早苗一曲 為演歌帶來生機

自「城之內早苗」一曲推出後，演歌界重新煥發出生機，這首歌不僅深受聽眾喜愛...

自「城之內早苗」一曲推出後，演歌界重新煥發出生機，這首歌不僅深受聽眾喜愛...

### 東洋集

東洋集，由多位知名藝人參與，內容豐富，包括音樂、舞蹈及戲劇表演...

東洋集，由多位知名藝人參與，內容豐富，包括音樂、舞蹈及戲劇表演...



貴席出，裝服族苗穿身玲珍朱

### 影界

影界消息：多位知名影星將參與即將舉行的電影節，屆時將有多部佳作與聽眾見面...

影界消息：多位知名影星將參與即將舉行的電影節，屆時將有多部佳作與聽眾見面...

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 熱手麵味  
圍口新鮮瓜菜生果  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
蝦餃燒賣 上海雲吞  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲哥華打東街二百  
號二〇三三(福街夾打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**華安書店**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TEL: (604) 681-8531

總代理：  
中國國際圖書貿易總公司  
(中國國際書店) 加拿大  
代訂中國書刊畫報、報紙雜誌  
空運廣州羊城晚報、香港爭鳴  
九十年代、南北極、明報月刊  
廣角鏡、百姓。  
兼營文房用品、唱片唱帶、書  
籤剪紙、中國字畫、各種賀卡  
郵寄自取 無任歡迎

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

參茸藥材  
女莊拖鞋  
男器手功  
雜貨工藝  
材鞋貨品  
行發藝鞋

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. Pender St. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
冰霜燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

本號統辦  
唐山雜貨  
醬油醬料  
時菜鮮菓  
外埠訂購  
快捷妥當  
一律歡迎

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
美加風味  
肉質鮮美  
皮薄脆正  
材料純正  
不含味精  
送禮名貴  
自用實惠

**VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE**  
— 1970 - 1986 —  
本校提供：  
①第十一及第十二班(三學期) \$4,200  
②第十二班(兩學期) \$3,200  
③國際學生英文班(五星期) \$400

請聯絡：  
West Vancouver YMCA  
1735 Inglewood Avenue  
West Vancouver, B.C.  
Canada V7V 1Y8  
(604) 926-5541

Chinese YMCA  
23 Waterloo Road  
Kowloon, Hong Kong  
3-319111 EXT. 3053

**新新珠寶金行**  
溫哥華華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
十足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

**左筆權** 現寓  
溫哥華  
大領事館之對面  
前主講華僑之生命與人生、命理信託節目  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新址：溫哥華唐人區華街 611 號  
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)  
電話：(604) 681-8008

**華僑金行**  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
●結婚金牌、賀壽金座、專人主理  
●名師設計、款式新穎、價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

**源源運到，大量供應**  
中國去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
中國 AA 牌去頭有亮蝦  
及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦  
及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉  
及 10F 蝦肉  
中國各類有頭蝦  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦尾  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚 供應  
獅子魚、墨魚

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購  
寄貨快捷

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘鴨  
鮮肉肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘餅。  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

**大特價酬賓**  
特製白油腸 4.99  
特製白油腸 4.99  
特製白油腸 4.99

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

# ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 夜總會

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA



**重金禮聘**  
**香港邵氏歌影視紅星**  
**陳莉莉小姐**

七月十日至十三日  
**隆重登台演唱**

演期無多 請早定座  
預售門券：  
週日伍元  
週末七元

## 加拿大溫哥華國際基督教學校



Vancouver International Christian College

3525 Dumfries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)  
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各大大學  
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)  
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)  
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請  
申請表格可直接向本校  
(Mrs. NAN OORZBECK 領取)  
香港方面請與彭李慶聯絡  
Schools for Christ Foundation  
尖沙咀 彌敦道 138 號  
聖安德烈基督中心 五樓 505 室  
電話：3-680166

校長：Richard Dodding  
Telephone: (604) 872-8918

### 新張營業 新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT  
登臣街 1256 號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司 正宗日本料理  
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到  
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待  
十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱  
電話：687-7242  
營業時間：下午五時至凌晨二時  
七天營業 店後有免費泊車

2. 中文傳呼  
5. 97 吋  
5. 0 吋  
3. 5 吋  
4. 6 吋  
5. 1 吋

**Haida Theatre**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大戲院  
HAIDA DAILY

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：  
冷暖氣機  
炸油爐  
製雪機  
凍房  
多士爐  
爐頭  
日夜服務 TEL: 255-8338

### 金城鷄舖

本星期特價

鷄翼每磅 \$0.99  
嫩鷄每磅 \$0.99

溫哥華 哥雅街 437 號  
電話：669-7412

### 華聲錄影公司 華埠總代理



Panasonic PV123IK  
遙遠控制 兩週定時錄影  
錄影機大特價 \$479.00



PANASONIC  
微波爐大特價 每條只售 \$6.95

PANASONIC  
T120 錄影帶  
大特價 每部只售 \$299.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

# 富豪酒家

• 七天營業 • 天天茶市  
• 地方高雅 • 招呼週到  
• 闊大禮堂 • 免費泊車  
• 可筵開四十多席

營業時間  
星期一至五 上午十時半至晚上十一時  
假日及週六、日 上午十時至晚上十一時  
電話 276-0233  
烈治文格爾湖街 8360 號



### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24 小時服務

免費估價 取價從廉  
修理：裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

## 寶光珠寶金行

開業十二週年紀念酬賓大特價  
所有 鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾 一律半價 至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡		6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		9950.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡		55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00					

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99  
14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84  
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75  
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

### 中國參茸藥行

為慶祝開業五週年紀念，特定于六月廿六日 (星期四) 至七月六日舉行大酬賓，參茸藥材，花旗參高麗參八折，成藥補酒，京菓海味什貨九折，特價品除外，同時推出以下特平特價品：

鮮甜靚大蝦米 每磅 \$1.49	鮮紅靚大蝦米 每磅 \$9.99	當歸北芪酒 兩支 \$3.99
益食原枝防黨參 每磅 \$5.99	益食正西歸頭 每磅 \$3.50	肇慶肇實 每磅 \$3.00
無糖金絲蜜棗 每磅 \$2.75	漳州雪耳球 每磅 \$9.50	正河南淮山 每磅 \$2.75

以上貨品，買滿一磅，送一磅。

以上各種特價品，賣完即止，還有特多特平特價品，歡迎參觀選購。

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
CHINESE HERBS ENTERPRISES LTD. 289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

### 中國觀光團

全程：22 天  
價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

\* 酒店：香港 — 新世界、廣州 — 中國酒店、北京 — 麗都酒店  
\* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐  
\* 出發前有聚餐、講解大陸之情形  
\* 代辦大陸簽證  
\* 機票一年期有效  
\* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.  
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

# 陽光汽車修理中心

## Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**15點TUNE UP**  
(白金火嘴各一裝)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

度假之前總檢查：  
包括TUNE-UP換油及油濾  
檢查剎車系統  
檢查冷卻系統  
全車40點大保養  
只收工錢：4缸\$49.95  
6缸\$59.95  
8缸\$69.95  
(零件不包括在內)

(近唐人街)  
聯邦政府執照

**音響大特價：**  
由專門音響技師負責  
音質優美，犀利，各式音響  
包2喇叭及接線。  
特價只收\$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽。

**後座高裝停車燈**  
特別醒目  
連工包料  
只收\$29.95  
售完為止。

**更換前輪  
碟式剎車**  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

經驗技師工作精長

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

**新車·瀝青打底**  
(UNDER COATING)  
防鏽·防銹·隔音·  
特級耐用·瀝青打底。  
細車只收\$49.95起

**冷氣系統大特價**  
高壓測試冷氣系統·  
電子測試漏氣·  
充裝雪種至4磅·  
連工包料  
只收\$49.95

# 實力車身修理

## Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用。  
I.C.B.C.

為酬謝顧客  
不論私人工作費  
或I.C.B.C.工作費  
均有特價優待

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證：

# 精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



# 國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

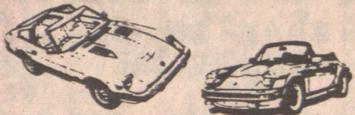
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



# 愛車之人 此其時矣



★避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。  
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。  
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，  
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果，足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

# 百達車身修理廠

## HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119



# COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95  
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95  
6 Cyl. \$56.95  
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95  
(包免費換油)



拿此告白來可

享受以上優待

有牌技師

華語職員

經驗豐富

服務週到

# I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出  
細車噴油  
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續  
免費汽車借用

# 快捷

## 車身修理



# FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788



**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀  
 住家電話: 263-4949  
**CHRISTINE LEUNG** 3107 Kingsway VAN.B.C.  
 PAGER 687-7711 No 7011

**商業樓宇**  
 2208-2202 MAIN ST  
 街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定住家。現已租滿開價48萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

**豪華名貴新屋**  
 2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝修華貴。開價廿四萬九。  
 1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

**五房一廳大屋**  
 北本拿比新區豪華靚大屋。三房一廳。有IN-LAW SUITE。地大。開價十七萬餘。非常抵買。

**商業樓宇**  
 唐人街地王。位打東街。三層石屋商業樓宇。四年新。25X122。現有三年租。家全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

**3632 NAPIER ST. VAN.B.C.**  
 二房一廳土庫一房。地 33x107 近界限街。

**14組相文**  
 1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。

**3358 MONMOUTH, VAN. B.C.**  
 兩房一廳。土庫完成。地大 33 X 138。

**西區銀行封屋**  
 38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

**生意連實業**  
 連行餐館生意連實業。包住家屋一間。近CHILLIWACK埠。獨市生意開價約十六萬餘

**前後新仔屋**  
 五年新。有1500元收入。八睡房。兩廚房。四浴室。雙車房。保養一流。BROADWAY夾VICTORIA開價十六萬餘。

**FRASERVIE 靚屋**  
 地 54.5x117 保養一流。靚屋。二房一廳。每層一千平方呎。開價十二萬餘

**生意連實業**  
 大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於FRASER HWY。地區繁榮。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖位可改建居住。業主退休出賣。

**FRASERVIE 靚屋**  
 地 54.5x117 保養一流。靚屋。二房一廳。每層一千平方呎。開價十二萬餘

**北本拿比豪華名貴靚屋**  
 49.5x100 古老大屋。現收租600元。將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

**19年新三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利亞街32號。**

**全部翻新新屋。地46x122兩組。四房一廳一組及兩房一廳一組。月租約一千三百元。開價十四萬八。**

**27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。新地地 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y**

**37年屋。兩房一廳。土庫。新建完成二房一廳。有車房。一流地區。交通方便。開價十一萬餘。**

**寬大城市屋**  
 KILLARNEY TOWNHOUSE  
 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。  
 6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

**唐人街屋 \$89,000**  
 三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

**西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。**

**HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER**

**11年屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING**

**11年屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING**

**11年屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING**

**CANADA TRUST REALTOR**  
 JAMES Y. K. LEE GEORGE TSUI  
**李宇樞 曹邦杰**  
 438-8161 266-4155  
 298-8988 263-8197  
 免費估價 忠誠服務

▲ Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59 X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電  
 ▲ Vine 夾西45街35X 已售出 價十三萬九。真抵買  
 ▲ 移民機會。魚廠出售。可做各項海鮮發行或出口生意。  
 ▲ 兩睡房相文。二樓西南角位。860呎。\$59,500  
 ▲ 2435 KINGSWAY 仔屋地。現有屋行一間\$86,000  
 ▲ 西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海潮及UBC。割價急售。歡迎查詢  
 ▲ 西區 DUNBAR 果仔酒出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。  
 ▲ 49夾乃路 44.5X122頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。  
 ▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋\$145,000  
 ▲ 大平賣。果仔舖\$7,000

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**NANCY CHEUNG 張麗思**  
 公司 434-1431 住家 731-9657

▲ 首期二萬。租客代。雲埠東區。五年前全部翻新。正層三房。樓下本內比區。地 50x122 一廳兩房。廚廁齊備。現收入\$1150。  
 ▲ 西區 OAKRIDGE 5676 ASH 街。地特大58X 138。樓上三房。樓下三房。近購物商場。小學及巴士站。

**GOODRICH REALTY CORP.**  
 公司 873-4811 住家 879-3765  
**ALFIE MARR 馬耀儀**

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。  
 ▲ 雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMBIE 街。平均每日生意六百六十。好地。實價三萬九千。  
 ▲ 利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。  
 ▲ 兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。  
 ▲ 835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫有房。沖涼房。大地 62.5X122。  
 ▲ 溫仔連實業。舖後翻新兩睡房。樓上兩睡房柏文可出租。生意好。有649機。位於大街街角。開價十八萬五。

**CITYCORE REALTY LTD.**  
**城市地產公司**

**兩戶一家親**  
 新型仔屋。每一單位包括：  
 (1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚  
 (2) 獨立私家車房  
 (3) 獨立私家花園  
 西區好地段。現有四單位分層出售。  
 只賣 \$125,000.00

請電: 872-8589 321-7138 劉洽  
 本公司專營商業及投資暗盤  
 詳情請電: 872-8589

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
 876-4575

**投資移民 好消息:**  
 ZIPPY PRINT 印刷總公司旗  
 下之印刷分號出讓:  
 在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價六萬九千。  
 . 不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營。馬上便有入息。

**徐松齡 PAUL TSUI**  
 263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽  
 ▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。  
 ▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。  
 ▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。  
 ▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

**Success in Autoplan**  
 AUTHORIZED AGENT  
 SUCCESS IN INSURANCE  
 BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。  
 代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。  
 歡迎來電詢問。

▲ 代理主管理商業樓宇  
 柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
 145 Keefer St., Van., B.C.  
 電話: 687-8899  
 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五  
 九時至五時半, 星期六九時半至四時  
 職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車  
 廿年經驗 保證滿意  
 代理置業投資  
 汽車房產燕梳  
 各行生意保險

**李華電器修理**  
 收上政電乾洗雪  
 費門府爐衣衣櫃  
 低服牌電機機冰  
 廉務照器箱  
 電話: 876 0278  
 251 4279

**唐記建築裝修**  
**Tong's Construction**  
 Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
 土庫間格 水電工程 自動車門  
 內外裝修 鋁鐵欄河

**HILLCREST PLUMBING**

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50  
 CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50  
 不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50  
 多種顏色浴缸半價出售。  
 不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50  
 另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。  
 其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301  
 1447 Commercial Drive. 255-8244

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
 CONTRACTORS LTD.  
 2165 E. HASTING STREET,  
 VANCOUVER, B.C.

**安裝、修理、保養**  
 餐館、住宅廚房全部設備  
 專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時  
 不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務  
 快捷妥當  
 收費特廉

TEL: 253-3913  
 PAGER: 667-0005









**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
柏文護理  
電話：二五、六四九七  
一五、六四九七  
傳呼機：六六、九〇一一

**宏海裝修**  
3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.  
Suite 118 Hastings Plaza  
(604) 291-9861, 291-2960  
專門設計 新建改建 (24小時)  
新屋、商店、工廠、柏文  
餐館、商場  
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久  
大小工程 免費估價

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
土木工程  
地址：696 E. 14th Ave.  
新電話：八七九、四三八九

**楠記**  
水電工程  
土庫廚房  
裝修間格  
浴室廁所  
大小工程  
免費估價  
電話：二七、八三三三  
二七、八三三三  
二七、八三三三  
二七、八三三三

Canada Trust Realtor  
Telephone: (604) 438 8161  
陳非立 PHILIP CHAN 324-8009  
中文傳呼：645-2808  
趙崇淦 EDWARD CHIU 433-1239  
中文傳呼：645-2618

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著·經驗豐富  
何仲生 JOHNSON HO 住家電話：464-7602 直接傳呼：667-7393  
何幹多 STEVE HO 住家電話：277-9924 直接傳呼：667-7908

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
ARGOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話：525-6983  
李兆梅 STELLA LEE

▲本李比屋近 BOUNDARY 環境清靜，租租 550 元。  
▲滿街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。  
▲一年新造廠房出讓，開價卅萬，適合投資移民。  
▲DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街，業業舖，急讓。  
▲本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。  
▲雲東區市中心豆腐製造廠出售，詳情請電話查詢  
▲業業舖出售，位於西區，旺地帶，近 41 街西保羅華 BOULEVARD  
▲乃街夾 28 街，37 屋，地庫新裝修。  
▲ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓，40 座位。  
▲北本那比屋有景，開價八萬九千九。  
▲城市屋近 BCIT，開價七萬一千九。  
▲南本那比二睡房屋，環境清靜。  
本人忠誠為閣下免費估價，房屋買賣，無任歡迎。

**七月新盤**  
烈治文區第三路旺街，商場內外快餐店，東主因離埠內休業急讓，僅取價四萬九，機會難逢。  
列治文區，兩睡房柏文，地點適中，面向公園，環境幽雅，適合老年退休，鄰近購物中心，取價九萬五。  
▲女子美容院生意急讓，座落京士威大街，一萬元有商量，抵買之至。  
▲MAPLE RIDGE 果舖生意急讓，東主經營十餘年，生意平穩每年廿餘萬，附近無競爭，獨市生意，十分穩定，東主身體欠佳，遷讓急讓，生意連實業，僅取價卅萬，歡迎參觀選購。  
▲旺街 50 座位著名海鮮西餐館，地方雅潔，淡酒牌，生意逐日上升，一年新裝修僅取價九萬九千九，歡迎參觀。

**馬不停蹄 為你服務**  
Andy Ip 253-0806  
▲近士丹利三睡房街角樓，新一樣裝修，土庫另有睡房。  
▲近士丹利 50 街上下二睡房，近巴士學校，靚屋。  
▲近士丹利全新六睡房獨立屋，屋頂露台可看全城景色，土庫出租。  
▲近士丹利兩房大屋，足呎八萬餘，近百老匯街，上下四睡房近巴士學校商場。  
▲一年新七睡房獨立屋，約五千方尺全磚，近白金漢區。  
▲北溫商業區，麵包餅店兩間，全業，十多年生意，生意好，約 5000 元起，年入約五萬。  
▲遊客區近百老匯街，收入好，保養佳，店生意，近治文三路快餐店生意，店生意在必賣。

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹權 ROY LEUNG  
加拿大皇家註冊專業經紀，通粵、國、英語  
公司：879-5175 住宅：324-4752  
傳呼機：687-1985 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家：327-5636  
直接傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價·忠誠服務

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話：325-5633  
黃玉清 HEDDY WONG 住家：526-1406  
劉穎茵 AMY LAU 住家：421-8178 直接傳呼機 680-7332

▲位於大購物商場，經營長久，裝修一流，湯及三治膠錢表，館有 EXCLUSIVE FRANCHISE RIGHTS 手續，信譽老，客路廣，有前途生意。  
▲唐人街地王餐館，一百位生意，好找，適合家庭生意，請即電。

**SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY**  
#1 - 9200 120th STREET  
SURREY, B.C. V3V 4B7  
581-1211  
ANNA CHENG 589-2563

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家：733-0103

**ROYAL LEPAGE 馬偉俊**  
133 W. 15th STREET  
NORTH VANCOUVER, B.C.  
V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
住家：988-5921

**ROYAL LEPAGE 鄭萬方英**  
4415 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5C 2K1  
Bus: (604) 290-1451  
Res: (604) 421-3276

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD. 公司：434-1431 住家：274-6866  
通國粵港語

**MULTIPLE REALTY 陳官桃 BRIAN CHAN**  
公司：434-1431 住宅：266-5797  
中文傳呼機：680-7284  
中區東區華沙及 65 街東，房屋整固，樓上三房，土庫兩房，單位，共面積二千四百方呎。  
地 41X102，急讓 \$109,000  
現在興建中大房屋，城多，利便，六大睡房，上等建築材料，地大 50X112，面積 3300 平方呎，風景優美，與眾不同，歐洲建築師，開價公道，請電查詢  
▲京士威近商場，堅固房屋兩睡房，土庫一房一廳，地 33X110 開價九萬餘。

**KINSON CHAN 陳健鎔**  
建業實業有限公司 通粵語  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

修理水喉

電話: 251-6248 余洽

英皇工程 修理電器 合格牌照 免費估價

乾洗 燙頭 修理水喉 請電: 八七九 九七六 洽九

金記 內外油漆 精工價廉

剪草 園藝 專業剪草 修剪樹木

榮記 專業剪草 修剪樹木 花圃整理

剪草 園藝 專業剪草 修剪樹木

教授插花 商用插花 課本式插花

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 謝大鈞 F.R.I.; R.T. [B.C.] GARY TSE

三年新屋55街近菲沙及福六大睡房兩廳三車房三千多呎面積

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

MULTIPLE REALTY BILL LEE 李標 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

新盤 東區中區 豪華裝修 兩房兩廳

MULTIPLE REALTY 434-1431 327-8803 11年新7睡房三上四下

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 3107 KINGSWAY 435-1471 赤里區102街

MULTIPLE REALTY LTD. 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD.

Canada Trust Realtor 蘇太 丁建新 327-7004 傳呼: 645-8926

Park Georgia Realty Ltd. 216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7

恆生實業有限公司 327-1111 涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼: 645-8926

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET. 公司: 736-3831 住家: 430-4501 傅孫哲 CAP FU

CANADA TRUST REALTOR 中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 關煥隆

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

# 則守院老安營私 過通望可內期短

## 吹方二百至百一為應積面佔人每 士護名一有少最院老安間每講建

【本報訊】指導性的私營安老院守則可望在短期內舉行的社會福利諮詢委員會上獲得通過，較富爭論性的院舍面積及人手問題，屆時可獲解決。守則獲通過後，將盡快頒布施行。

由社會福利署擬定的守則，以香港社會服務諮詢會的建議為藍本，守則建議每名老人在院內所佔的面積應為一百至一百二十平方呎，這標準是資助護理安老院現行標準的私營安老院現狀的折衷。現時大多數的私營安老院則為每百名老人佔八十平方呎，而資助安老院則為每百名老人佔一百二十平方呎。

守則建議每名老人佔一百五十平方呎，每月收費為三千元，而提供每人八十至九十平方呎面積的，則收費二千元。為免私營安老院收費過高，及為保障老人能佔有較合理的面積，當局乃作出上述建議。守則建議每間私營安老院至少有一名登記或註冊護士。

至於走火通道及一般的安全設施，則須遵照消防處的標準，守則建議每間私營安老院應備有火險及滅火筒。若大多數住院的老人須坐輪椅，則院舍應設有樓梯的較低層中。

守則中亦建議院舍為老人提供經常性的健康檢查，每位老人在入院前，應先作檢查，院舍亦應配備藥物及有經驗的護士。

至於其他參事性的建議，包括走火通道扶手，傢俬椅裝有扶手，及如何運用石油氣等，守則亦建議院舍為老人提供清潔產品活動，也應提供電視、報章、雜誌等消遣品。

守則建議每間院舍應有社會福利署人員，使守則的執行情況不致出現問題。

【本報訊】在年初，私營安老院增至二百多間。

# 老人自殺劇增 多因孤獨空虛久病而感世

## 撒瑪利亞會主席徐志英透露

【本報訊】香港撒瑪利亞會主席徐志英在該會六十年週年大會的報告中透露，八四至八五年間，共有四十四名老人自殺，比前一年增加了百分之四十四。其中，有百分之七十是七十歲或以上的老人。

徐志英指出，老人自殺率增加，多因孤獨空虛久病而感世。她指出，老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。

徐志英指出，老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。

# 陳耀華建議開論壇 助港人認識核工業

## 赴京開會深感中國科技潛力大

【本報訊】中國科技界深具潛力，可能在未來的世紀，世界科技先鋒的位置將由中國接棒，創出一個嶄新的局面。在由中國接棒，創出一個嶄新的局面。

陳耀華指出，中國科技界深具潛力，可能在未來的世紀，世界科技先鋒的位置將由中國接棒，創出一個嶄新的局面。

陳耀華指出，中國科技界深具潛力，可能在未來的世紀，世界科技先鋒的位置將由中國接棒，創出一個嶄新的局面。

【本報訊】香港撒瑪利亞會主席徐志英在該會六十年週年大會的報告中透露，八四至八五年間，共有四十四名老人自殺，比前一年增加了百分之四十四。其中，有百分之七十是七十歲或以上的老人。

徐志英指出，老人自殺率增加，多因孤獨空虛久病而感世。她指出，老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。

徐志英指出，老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。老人自殺的原因，多因孤獨空虛久病而感世。

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

**專業精神 出品認真**

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 快捷定購

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

士西街一一六號地下，活活百貨公司對面

**上海 來回大特價 999元起**

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起，賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起，夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起  
★ 韓國、澳城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元每月出發  
★ 華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發  
★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或申請內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民  
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可  
任停三城市以上另有專人專車可安排  
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

### 新昌集團與城市房屋服務中心

聯合舉辦

**五百萬元 裝修補助**

## 翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金  
新建房屋，可以申請三千元補助金

詢問電話：682-9777 255-9147

202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勒羅大廈)

### 屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水喉修理  
★露台維修 ★大小工程

TEL: 253-2198

### JACK'S DRAIN SERVICE

專通渠及裝新

商業住宅 免費估價  
室內外排水 廚房阻器  
漏水急救 水喉維修

VISA MASTER CARD

電話：437-5038  
667-2581

### 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修 日租月租 任從專便 博覽會期間 特別優待 歡迎來電預訂

### HOY INDUSTRIES INC.

872-0696

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗 膠質外牆 漆頂上蓋 油漆水潤 百葉窗修

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

296-8924 [24 HRS.] 438-1237

### 大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機  
買賣 冰箱 微波爐  
冷房冷氣

特價優待僑胞  
日 321-2050  
夜 434-1272

### 中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水器
- 各種電器

### 盛昌水喉

星期一至六  
TEL: 879-1813, 324-1486  
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

### 蘇氏建築公司

電話 251-6966 255-4129

土屋、砌陽台內外、免  
庫頂大磚台電小、費  
間瓦爐、車工油估  
格仔、石房、漆價

### 植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING

電話：872-7381 873-1995

廚油煙機、水車、土庫、商  
庭、浴室、電器、裝修、建  
路、水、廁、廁、台、台、建  
面、磚、磚、磚、磚、磚、建

### 實業鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

專業建造  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。  
▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間  
平房。  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲相文、防火設備、改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價

### 實業鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

專業建造  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。  
▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間  
平房。  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲相文、防火設備、改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價

### 田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.

包工大小內外屋  
作小房房外改  
細小房房外改  
意小房房外改

日期：255-8394 晚：254-2764

### 榮昌裝修公司

工舊柏欄瓦水水水  
精屋文櫃仔噴漆泥庫  
廉翻廳裝水更瓷鋪安  
價新理飾調換磚路格  
電話：874-8043 (24小時服務)

### 楊氏建築裝修

工精磚瓦內外庫  
精磚瓦內外庫  
廉翻廳裝水更瓷鋪安  
價新理飾調換磚路格  
電話：430-1089

### 實業鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

專業建造  
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。  
▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間  
平房。  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工程  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲相文、防火設備、改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。  
▲火災後復原工程、保險。  
免費估價



### 布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES  
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念  
☆特價酬賓☆  
七月一日至十三日

保齡球 每局 50¢ 租鞋 25¢  
桌球 每小時 95¢ 錄影帶 25¢  
咖啡或茶 25¢ 汽水 30¢  
漢堡飽 75¢

營業時間：上午十一時至晚上十一時  
歡迎各界人士參加夏季 V.I.P. 會員。  
會員費 \$36.95  
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

### 王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生  
芭蕾舞：幼兒班(4至6歲)  
兒童班(7至12歲)  
成人班

時間：星期一、三、五、六日  
均按不同程度分班上課

中國舞蹈暑期班招生  
(7月14日-8月19日)  
中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。  
幼兒班、兒童班、成人班。  
時間每週二次。收費：暑期收費 \$60元  
本學院由富有豐富經驗的專業編舞教師  
王希賢、王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
電話：276-8749  
687-6132

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
批發零售

PH: 254-2218

### AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打打街東

專車上門收派本市區各種文件信件  
及小包票。收費便宜。例如：(由  
華埠收派至市中心商業區，每  
件兩磅以下，共收費三元)。  
即收即派，比寄信快捷。  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

### 高級皮草公司

EXCLUSIVE FURS  
1153 WEST GEORGIA ST.

可使閣下節省百分之廿五至六十  
的金錢。請駕臨參觀本公司  
的皮草。有長襪、3/4 襪、外  
衣、貂皮、羊毛、海狸及蘇聯  
羊羔毛皮等。  
本公司乃卑詩省最大規模之皮  
草製造廠。沒有其他公司可以  
相比。請早光臨選購。你可  
先將訂金。日後取貨。亦同樣  
節省百分之六十的金錢。

### 美國移民例研討會

美國移民專家 D. F. Boyle  
主講移民簽證法例

— 永久居留研究 — 就業投資問題

日期：七月四日(星期五)  
時間：上午八時半或下午一時  
地點：Westin Bayshore Inn (卑詩)  
費用：每位 \$15.00

座位有限。請早預訂。星期一至六。上午八時至  
下午五時。英語電話：530-9020  
主講人 D.F. Boyle 曾在世界各國主講美國移民法例。

### 雷大偉搬運

五噸二十尺  
司機和車  
特價貨運  
行貨運移民  
行李各等  
請電下午五  
時後  
二五五九一

### 李偉運輸公司

專運送搬運  
香港移民出入口  
行李包裹。並家  
具什物搬運。有  
大棧房代客存貯  
晚間電話：  
二五二〇三二

### 自助餐樓

出賣一年新原價二  
千六百元。現售一  
千八百元。有意者  
請以一千八百元出  
買。請電：  
15或438-6216  
687-6132

### 寫字樓

新二層。二千五  
百尺。更。大小  
隨意。位於唐人街中  
心。查詢電話：  
二七八。四二二

### 音佳娘新

全新香港運到  
各款新式新裝  
各款新式新裝  
各款新式新裝  
各款新式新裝

### 東區新屋

2780 ADAMC  
開價十七萬九千九  
可代租。地址好。  
八月份入伙。位於  
土庫出租。九萬九  
土庫出租。九萬九  
土庫出租。九萬九

### 新屋出賣

位於北區近喜士定  
六房。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 買賣物業

本人現欲購買地及  
如閣下有買賣地或  
買賣物業。請電：  
ANDY ANNI 富有地  
MULTIPLE REALTY  
324-7463  
680-0199

### 出租

2500 平方呎。適合零售。  
貨倉及工場用途。近唐人街  
958 MAIN ST. 詳情請  
英語電話：685-9564 或  
263-3047

### 業主自賣

540-1219 HAR  
WOOD ST 五五〇呎  
近海邊。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 出賣

製 DONUT 器具。東主離國急讓。  
可以教曉做 DONUT 英語電：  
438-7556

### 買業良機

八租租業主自賣  
通方便。地址好。  
有意者請電：  
二五五九一

### 屋主自賣

14年五房。近巴士站。  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 減價自賣

12年新。13萬2千內  
部。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 業主自賣

540-1219 HAR  
WOOD ST 五五〇呎  
近海邊。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 生意出讓

北區。每年生意  
六萬。地點好。租  
約好。開價12萬5  
千。請電：  
二七三。〇一〇  
二七三。〇一〇

### 業主自賣

兩房。樓下。紅樹。全層  
六房。四房。電動。雙車房。設計特  
殊。近小學及巴士。有意  
請到 2031 E 23A V E. 參觀。

### 親屬廉售

三層。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 列治文屋地急賣

5155 STEVESTON HWY 地大  
45 X 150 取價五萬九千。  
有意者請電 273-1096。

### 東十二街三睡房屋

新廚房。水喉。屋頂。大露台。  
有車房。並有家庭電器。洗衣機  
。兩頭及兩水。取價十一  
萬元。英語電：876-2070

### 靚屋出售

五房。特大。光猛。廚房。地  
大。風景。華語。685-5646  
大。九十九。華語。685-5646  
英語電 420-1299 或 421-35

### 建地自賣

近唐人街。近巴士站。  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近  
近學校。近巴士站。近

### 屋主減價

★自賣★  
南京里 OCEAN PARK 內之 OCEAN  
CLIFF ESTATES 豪華屋。二千三  
百呎。帝王式。三睡房。另有  
大家庭室。兩壁爐。後園全部圍  
上欄杆。L/R 及隔開 D/R。取價  
\$142,900。英語電 536-4769

### 屋主自賣

▲19年新。三睡房。樓下完  
成。兩睡房。有兩個半浴室。  
保養一流。對面公園。近巴士  
站及學校。地 34.9x105.8 售  
價十三萬五千。下午四時後  
請電：463-3116

### TOWNHOUSE 業主自賣

KING GEORGE 夾 88 AVE, SURREY  
三睡房。城市屋。1100 平方呎。  
一浴室。近公園。售價五萬八千  
九。英語電：596-3054

### 新屋急賣

九年。樓上。三睡房。  
兩房。有車房。有廚房。  
有浴室。有廁所。有  
有浴室。有廁所。有

### 抵過買屋

▲五萬。首期。十租。近  
▲十七。近。近。近  
▲十七。近。近。近  
▲十七。近。近。近

### 北溫華

沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。

### 中西餐館

本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近

### 餐館急讓

五。開。開。開  
五。開。開。開  
五。開。開。開  
五。開。開。開

### 西餐館出賣

四年。新。新。新  
四年。新。新。新  
四年。新。新。新  
四年。新。新。新

### 中西餐館

沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。

### 好過打工

旺。旺。旺。旺  
旺。旺。旺。旺  
旺。旺。旺。旺  
旺。旺。旺。旺

### 沙省埠仔

一。一。一。一  
一。一。一。一  
一。一。一。一  
一。一。一。一

### 中西餐館

本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近

### 餐館。住屋出賣

著名。中西。沙省。十六號公  
路。十餘年新。70 座位。八住  
房。生意範圍廣闊。近。近  
最近。最近。最近。最近

### 餐館生意連實業出賣

在沙省中部。交通便利。  
有地方居住。唐餐。獨有。  
埠內。中小學。電話 1.30  
6.567.3119

### 西溫哥華

舖位。位於 MARINE DR 夾  
千四百號。約一千一百呎。  
有停車場。鄰近。鄰近  
適合。適合。適合。適合

### 中西餐館生意

位。位。位。位  
位。位。位。位  
位。位。位。位  
位。位。位。位

### 中西餐館

本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近  
本館。近。近。近

### 沙省。樓上。有酒牌

沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。  
沙省。樓上。有酒牌。

### 海鮮魚舖出讓

生意穩定。潛力好。租平。  
平均日做約千元。東主願負  
責指導。有意者請電伍先生  
洽。日：327-1814 伍先生  
874-4268 李太。夜 433-  
1160。

### 生意良機

1 經營久。一小時沖晒服務。位  
DAVIE STREET  
2 餐館生意。年淨收入約 \$100,  
000。適合移民經營。  
3 餐館生意。銀數短。年淨收入約  
超過 \$50,000。月租 \$2,200。元  
4 五租住宅單位。租文大廈。四年新  
近唐人街。  
請電：ANDY LEONG 梁玉榮  
931-3451 或 420-5593  
LAKEVIEW REALTY

### 雜貨舖出售

MISSION 埠雜貨舖。生意約  
六十萬。東主欲退休。可接  
充銀期。請英語電：ERNEST  
DUMONT 530-8005 或 CANADA  
TRUST 530-4111

### 西餐館讓

市中心。旺。旺。旺  
市中心。旺。旺。旺  
市中心。旺。旺。旺  
市中心。旺。旺。旺

### 豪華夜總會式餐館急售

DOWNTOWN 區。急售  
六萬五。詳情請晚  
八時後英語電：  
662-8226 或  
584-3306 與 ROY 洽  
AKAFAKA REST, 1094  
RICHARD ST.,

### 唐人街商業中心

地。地。地。地  
地。地。地。地  
地。地。地。地  
地。地。地。地

### 土庫出租

1 上。上。上。上  
1 上。上。上。上  
1 上。上。上。上  
1 上。上。上。上

### 博覽旅遊

全。全。全。全  
全。全。全。全  
全。全。全。全  
全。全。全。全

### 新屋樓下

EA。EA。EA。EA  
EA。EA。EA。EA  
EA。EA。EA。EA  
EA。EA。EA。EA

### 光猛土庫

新。新。新。新  
新。新。新。新  
新。新。新。新  
新。新。新。新

### 樓下出租

4。4。4。4  
4。4。4。4  
4。4。4。4  
4。4。4。4

### 土庫出租

3。3。3。3  
3。3。3。3  
3。3。3。3  
3。3。3。3

### 大房出賃

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 土庫出租

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 樓下出租

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 土庫出租

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 樓下出租

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 土庫出租

8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8  
8。8。8。8

### 柏文出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 博覽遊客

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓上出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓下出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 柏文出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 博覽遊客

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓上出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓下出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 柏文出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 博覽遊客

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓上出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓下出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 柏文出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 博覽遊客

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓上出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 樓下出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6

### 土庫出租

6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6  
6。6。6。6



### 美國會通過預算案 列根國防費被削減 八七年支出近萬億元

【華盛頓廿七日電】美國國會廿七日通過預算案，列根總統的國防費將被削減百分之三。預算案規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少一百一十億美元。預算案也規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少百分之三。預算案也規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少百分之三。

預算案也規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少百分之三。預算案也規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少百分之三。預算案也規定，一九八七年的國防開支將比一九八六年減少百分之三。

### 石油國家多數同意 管制油產提升油價

【南斯拉夫布爾諾廿七日電】每日約生產石油一萬七千四百萬桶的南斯拉夫，在石油輸出國組織(OPEC)的會議上，與多數成員國達成協議，管制石油生產，以減少石油供應，從而提升油價。

南斯拉夫石油部長表示，該國將與OPEC成員國合作，共同管制石油生產。他認為，這是解決石油短缺問題的唯一途徑。

### 共市高峯會會場 一里外發現炸彈

【加新社荷蘭海牙廿七日電】警方表示，他們在距離歐洲共同市場(EEC)高峯會會場一里外發現了炸彈。警方在會場周圍進行了嚴格的搜查，但沒有發現任何可疑物品。

警方發言人表示，這枚炸彈是在會場入口處發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。

警方發言人表示，這枚炸彈是在會場入口處發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。警方正在對這起事件進行進一步的調查。



警方發言人表示，這枚炸彈是在會場入口處發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。

【馬德里廿七日電】馬德里警方表示，他們在馬德里市中心發現了一枚炸彈。警方在馬德里市中心的一處公共場所發現了這枚炸彈。

警方發言人表示，這枚炸彈是在馬德里市中心的一處公共場所發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。

### 馬德里一巴游份子被捕 將計時炸彈放行行李中

【馬德里廿七日電】馬德里警方表示，他們在馬德里市中心的一處公共場所發現了一枚炸彈。警方在馬德里市中心的一處公共場所發現了這枚炸彈。

警方發言人表示，這枚炸彈是在馬德里市中心的一處公共場所發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。

### 供認企圖炸毀以國客機 以金錢誘人帶至機上

【馬德里廿七日電】馬德里警方表示，他們在馬德里市中心的一處公共場所發現了一枚炸彈。警方在馬德里市中心的一處公共場所發現了這枚炸彈。

警方發言人表示，這枚炸彈是在馬德里市中心的一處公共場所發現的。目前還沒有任何線索指向這起事件。

### 制止戰鬥 法軍在利比亞與民兵交火

【利比亞廿七日電】利比亞政府表示，法軍在利比亞與民兵發生了交火。法軍在利比亞與民兵發生了交火。

利比亞政府發言人表示，法軍在利比亞與民兵發生了交火。目前還沒有任何線索指向這起事件。

### 法國研究成功 折法處理垃圾

【巴黎廿七日電】法國科學家表示，他們在處理垃圾方面取得了突破性的進展。法國科學家表示，他們在處理垃圾方面取得了突破性的進展。

法國科學家發言人表示，他們在處理垃圾方面取得了突破性的進展。目前還沒有任何線索指向這起事件。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話：687-4204

## 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

## 香港訂做恤衫移民

美新恤衫公司  
MAY SUN SHIRT CO.  
的確涼恤衫連工包料  
由\$19元起

\*高級恤衫\*起貨快捷  
\*度身訂做\*男女恤衫  
\*保證合身\*七天營業

TEL: 324-6771  
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

# 夏季酬賓大贈送

六月十六日至 七月十六日

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)  
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、  
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT  
635 E. BROADWAY VANCOUVER  
872-6688

天天茶市。晚飯。宵夜  
壹律八折至六月底

特價餐除外  
婚宴小酌 堂食外賣  
延開三十席 無任歡迎

營業時間：  
星期一至五早上十一時至凌晨四時  
星期六、日及公眾假期早上10時至凌晨四時

超值套餐席 \$128.00

四人套餐 \$39.80  
八寶瓜粒湯  
白灼雙龍蝦  
玉蘭牛肉片  
魚露蒸雞  
豉汁蒸黑魚  
六人超值套餐 \$59.80  
蟹肉扒時蔬  
白灼雙龍蝦  
蒜茸炒時蔬  
清蒸海上鮮  
合時甜品

海味精選 \$39.80  
紅燒大生翅  
清蒸海上鮮  
蒜茸炒時蔬  
合時甜品

## 皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant  
173 East Pender St  
Vancouver, B.C. V6A 1T6  
688-6986

天天茶市 香港潮式打冷  
日夜供應粥粉麵飯

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理  
★游水海鮮 ★掛爐燒烤  
筵開茶席 壽筵喜宴 無任歡迎

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，幸勿錯過！  
頭獎來回香港機票一張  
二獎本酒樓海鮮席一桌

WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，  
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦  
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇  
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費  
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎  
每星期七天營業

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

謀生 老邁  
病痛 死亡  
這些事你又想不開  
你願意與我們交朋友  
以分擔重擔嗎？  
請電：八七六一  
三二六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3K6  
加拿大培靈輔導協會

DAY# 58, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Wed., July 2, 1986

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

Table with columns for race numbers, names, and jockeys. Includes sections for First, Second, Third, and Fourth races.

Table with columns for race numbers, names, and jockeys. Includes sections for Fifth, Sixth, Seventh, and Eighth races.

- List of race results and names including: Fully Told (J. Mena), Blazing Soda (C. Loseth), Triple Flag (A. Cuthbertson), etc.

Advertisement for '樹思相灣台' (Taiwan相思樹) featuring a photo of a tree and text describing its significance and origin.

Advertisement for '北園 NORTH PARK RESTAURANT' featuring a menu with items like '鮮合鷄', '清蒸游水魚', and '當紅炸子雞'.

Advertisement for '汪記食家' (Wang's Restaurant) featuring a menu with items like '清蒸游水魚', '薑蔥焗龍蝦', and '豉汁蒸排骨'.

Advertisement for '漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT' featuring a menu with items like '紅燒大生翅', '清蒸游水魚', and '當紅炸子雞'.

Advertisement for '紅寶食品公司' (Red Treasure Food Co.) featuring a menu with items like '椒鹽鮮魷', '豉汁蒸排骨', and '清蒸游水魚'.

Advertisement for 'FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant' featuring a menu with items like '清蒸游水魚', '薑蔥焗龍蝦', and '豉汁蒸排骨'.

Advertisement for '廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT' featuring a menu with items like '精美粵菜', '游水海鮮', and '掛爐燒烤'.

Advertisement for '精美點心 天天茶市' (Delicious Dim Sum Daily Tea Market) featuring a menu with items like '燒蹄拼墨魚', '美極田雞腿', and '鮮蘆筍拼雙蚌'.

Advertisement for '寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT' featuring a menu with items like '清蒸游水魚', '紅燒大生翅', and '當紅炸子雞'.

Advertisement for '桃園餐館 HO INN CHOP SUEY' featuring a menu with items like '北京片皮鴨', '當紅炸子雞', and '清蒸游水魚'.

Advertisement for '新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT' featuring a menu with items like '著名紅豆冰', '各式西餅', and '時備精美餅咭'.

Advertisement for '店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.' featuring a menu with items like '麵包西餅', '結婚禮餅', and '生日蛋糕'.

Advertisement for '如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant' featuring a menu with items like '全部食品保證不含味精', '用純植物原料', and '保證不含動物脂肪'.



# INVESTMENT CHEQUING™



## 滿地可銀行 美元戶口可獲利更多

要從美元存款賺取更多利息，一定要來滿地可銀行。

滿地可銀行，美元戶口可賺取更多利息，令閣下有意想不到的收穫。

### 盡量利用滿地可銀行 美元投資支票戶口，賺取更高利潤。

閣下既能賺取相當於短期投資利率的利息，又能隨時提取現款，獲益當然更大。

只要閣下的戶口結餘超過三千美元，就可賺取相當於投資利率的利息。

若戶口結餘在五百美元至三千美元之間，便可得相當於美元儲蓄利率之利息。

若每月最低結餘在五百美元以上，便可

免費簽發支票、存款及提款。

### 美元定期存款，為閣下賺取更高利潤。

滿地可銀行的美元定期存款，從最短期的三十天開始，有多種期限可供選擇，富彈性，且若存款結餘在五千美元以上，更可得固定利率的保障。

### 賺更多

滿地可銀行為閣下提供全面性銀行服務，是存放美元的首選銀行。

今天就請駕臨滿地可銀行的就近分行，開個美元戶口。若有任何查詢，請電溫哥華電話 665-7227 彭先生，或 665-7225 江太洽。



**Bank of Montreal**  
*Doing more for you.*

**Golden Swan**  
(城多利街夾三十八街) Tel. 321-6621

**金天鵝酒家**

**擴張營業 增設茶市**

現已正式營業 筵開三十餘席

\*精美點心 \*天天茶市 \*壽筵喜酌  
\*一律免茶 \*座位舒適 \*晚飯小菜  
\*七天營業 \*免費泊車 \*豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半  
星期五、六延長至凌晨一時  
公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR., VANCOUVER, B. C.

佳記蠔油  
六月一日  
起大減價  
五磅庄  
每支 \$3.00

941-5122

**China**  
A Journey in Pictures

**中國**  
照片中的旅程

伊士曼柯達公司推出一個壯觀的  
多樣化旅遊展覽

在一個多樣化的彩色幻燈片與影片展覽中體驗中國，在75分鐘內，你將看到一些難得一見的景物，例如萬里長城和運河，皇宮和廟宇，山巒和水道，還有融匯一起的多種小數民族的文化。你亦將體驗一種在市區和農村，在家裏和學校，工作和玩樂時的生活方式。上述的一切將通過活動的圖片簡介，彩色幻燈片，音樂，訪問和現場秀述，一一呈現在你眼前。

[中國——照片中的旅程]  
免費入場，必需預先訂座  
訂座電話：柯達加拿大公司 987-8191  
地點：Student Union Building - The St Auditorium  
The University of British Columbia  
6138 Sub Boulevard Vancouver, B.C.

[中國展]時間：  
一九八六年七月五日，星期六  
上午九時及下午六時  
(請選擇時間，座位有限)  
贊助商號：Custom Color Photo Lab  
110 Robson Street  
Vancouver, B.C.

**華安書店**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE (604) 681-8531

**中國字畫展銷**

特別介紹：  
北京近代書畫家  
原板作品本 宣紙，毛筆  
木板水印畫 墨條，墨硯

歡迎參觀選購

加拿大 溫哥華  
**華安旅遊服務社**  
Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET TEL: (604) 681-8531  
VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 Cable: "WAN-CHINA"

華安旅遊服務社主辦  
華裔學生中國夏令營

報費營內活日  
名：由即止。歡迎查詢：(電話：(604) 681-8531)

地：店來一全設尋，美參學  
用：住回包程在根參術  
容：直括十開問祖工烹語  
期：七月廿八日(星期一)從溫哥華出發

內：容：學漢語，語文，歷史，地理，書法，粵劇，雜技，粵劇，雜技，粵劇，雜技

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐麵飽  
熱辣蛋撻  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅

早餐午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

**國際錄影中心** 255-2286  
香港無線電視 香港亞洲電視

加西最大錄影帶租賃中心  
各類精選名片超過千套  
代理香港亞洲電視節目錄影帶

酬謝顧客  
租帶100套 \$125.00  
送還帶機壹部

文藝、功夫、粵劇、雜技、  
特別推出最新國粵語電影  
看好戲！  
特有東南亞及美國之成人電影

任君選擇，最低消費，最高娛樂

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

**秋葉原影視**

代理 亞洲電視 無線電視

最新運到  
**秦始皇寶蓮燈**

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**明和公司** 雲高華華埠總公司  
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**元豐公司** 本週特價  
YUEN FONG COMPANY LIMITED 六月廿八至七月四日

區祖棠中醫師主理  
原廣東省中醫院主治醫師  
免費解答有關中藥保健問題

松柏牌武溪蛤蚧大補茶 每盒 \$14.95  
397 克 星洲什餅每罐 \$1.49  
300 克 泰國咸酸菜每包 \$0.75  
500 克 江門門牌米粉每包 \$0.59  
8安士美加蛋卷每盒 \$2.19

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200